

Monikielisen ja monikulttuurisen akateemisen vuorovaikutusosaamisen sovittaminen kandidaatin ja maisterin tutkintoihin

MAGICC – TIEDEKUNNAN EDUSTAJAN HAASTATTELU (FI)

Haastattelun tarkoituksena on selvittää haastateltavien mielipiteitä ja kokemuksia siitä, millaista kieli- ja vuorovaikutusosaamista tämän päivän kansainväliset, monikieliset ja monikulttuuriset yliopisto-opiskelu-, urakehitys- ja työelämäkontekstit edellyttävät. Vastauksenne ja mielipiteenne ovat arvokkaita eurooppalaisen korkeakoulutuksen päivittämiseksi ja fokuoimiseksi.

Vastauksillanne voitte vaikuttaa siihen, kuinka monikielistä ja monikulttuurista akateemista vuorovaikutustaitoa kehitetään korkeakoulussa vastaamaan niihin haasteisiin, joita menestyminen akateemisissa opinnoissa ja tulevaisuuden työelämässä asettaa.

Haastattelu suoritetaan kaikissa yhdeksässä MAGICC-projektiin osallistuvassa maassa.

Maa: _____

Yliopisto: _____

Tiedekunta tai laitos: _____

Haastateltavan nimi: _____

Haastattelija: _____

Haastattelupäivä: _____

TAUSTATIETOJA

1. Millä tutkintotasolla opetatte? kandidaatti maisteri molemmat

2. Mitä oppiaineita/millä tieteenalalla opetatte?

3. Sisältyykö opettamaanne tutkintotasoon kieli- ja/tai viestintäopinnoja?

Ei

Kyllä. Seuraavissa kielissä (Kieli 1 viittaa paikalliseen kieleen)

Kieli 1: _____

Kieli 2: _____

Kieli 3: _____

Kieli 4: _____

3a. Jos kyllä, kuinka monta ECTS opintopistettä opiskelijat saavat kieli- ja viestintäopinnoista?

3b. Jos kyllä, merkitkää ao. taulukkoon, millaisia kieli- ja viestintäopintoja ja missä kielissä?

Opintomuodot	Kieli				Kommentteja
	1	2	3	4	
Kieli oppiaineena					
Yleisiä kieliopintoja (esim. peruskurssi, alkeistason, keskitason, edistyneen tason opinnot, kielioppi, kirjoittaminen)					
Tieteenalakohtaisia/ammattillisia kieli- ja viestintäopintoja (esim. äidinkielen kirjoittamista, saksaa insinööreille, kaupallisen alan englantia/ranskaa)					
Akateemisia kieli- ja viestintäopintoja (esim. seminaaritaidot, tiedeviestintä, esiintymis/neuvottelutaidot)					
Vieraskielisiä aineenopintoja (esim. yhdellä vieraalla kielellä, kaksikielisiä/kolmikielisiä ohjelmia)					
Jokin muu muoto (tarkentakaa):					

3c. Jos kyllä, vaaditaanko näiden opintopisteiden saamiseksi jokin tietty taitotaso?

Kyllä

Ei

Tarkentakaa taso Eurooppalaisen viitekehyksen mukaisesti _____

4. Onko opiskelijoilla valinnaisia mahdollisuuksia kehittää kieli- ja vuorovaikutustaitojaan (esim. tiedekunnan muissa opinnoissa, kielikeskuksessa, tandem-ohjelmissa)?

Kyllä

Ei

Tarkentakaa _____

5. Vaaditaanko kansainvälisiltä ja/tai paikallisilta opiskelijoilta jokin opetuskielen taitotaso ohjelmaan/ohjelmiinne osallistumiseksi?

Kyllä

Ei

Tarkentakaa missä kielessä/kielissä ja mikä tasovaatimus _____

6. Suorittavatko opiskelijanne useinkin työharjoittelua tai osaa opinnoistaan ulkomailla (esim. Erasmus-ohjelmassa)?

Kyllä

Ei

Jos kyllä, arvioikaa prosentteina opiskelijamäärä _____

7. Hyväksytäänkö tällaista kokemusta kieli-/kansainvälistymisosaamista kuvaavina opintopisteinä tutkinnossa?

Kyllä

Ei

8. Oletteko itse opiskelleet tai työskennelleet ulkomailla?

Kyllä

Ei

Jos kyllä, missä maassa/maissa? _____

YLEISET OSAAMISTAVOITTEET yliopisto-opintojen aikana

9. Kuinka tärkeinä pidätte seuraavanlaisia kieli- ja vuorovaikutustaitoja ja millä kielellä/kielillä niitä pitäisi opiskelijoillanne olla? Kertokaa myös, minkä akateemisen tutkinnon aikana näitä taitoja pitäisi kehittää. (Kieli 1 viittaa paikalliseen kieleen.)

Kieli 1 _____

Kieli 2 _____

Kieli 3 _____

Kieli 4 _____

Tärkeys

- 1 = ei tärkeää
 2 = ei kovin tärkeää
 3 = melko tärkeää
 4 = hyvin tärkeää

Minkä tutkintosityklin aikana?

- BA = Kandidaatin tutkinto
 MA = Maisterin tutkinto
 BO = Molemmat syklit
 N/A = ajoituksella ei merkitystä

AKATEEMINEN VUOROVAIKUTUSOSAAMINEN	K1	K2	K3	K4	SYKLI
Ymmärtämisen taidot					
<i>Osa käyttää tarkoituksenmukaisia luku- ja kuuntelustrategioita keskeisten asioiden erottamiseksi ja muistiinpanojen tekemiseksi jatkoa varten</i>					
<i>Osa erottaa toisistaan erityyppiset akateemiset tekstit (esim. raportit, selvitykset, kannanotot) ja tunnistaa niiden rakenteiden, käsitteiden ja sanastojen eroja</i>					
<i>Osa lukea vaivattomasti ja nopeasti melko pitkiä ja vaativia alakohtaisia tekstejä ja tehdä suullisia ja kirjallisia yhteenvetoja monimutkaisistakin aiheista</i>					
<i>Kykenee käsittelemään ja arvioimaan tietoa kirjallisista ja nettilähteistä ja käyttämään sitä opiskelu- ja ammatillisiin tarkoituksiin</i>					
<i>Kykenee seuraamaan erikoisalan kielellisesti komplekseja luentoja, esitelmää ja seminaareja ja tekemään niistä muistiinpanoja jatkoa varten</i>					
<i>Kykenee erottamaan ja tunnistamaan puhujan argumentointityylejä</i>					
Tuottamis- ja vuorovaikutustaidot					
<i>Kykenee osallistumaan monenlaisiin puhetilanteisiin ja käyttämään tarkoitukseen sopivia viestintä- ja vuorovaikutusstrategioita, sanatonta viestintää/taukoja/painotusta/intonaatiota</i>					
<i>Kykenee kommunikoimaan akateemisissa yhteyksissä luontevasti ja tehokkaasti osoittaen sekä yleisen että erikoissanaston vahvaa osaamista.</i>					
<i>Pystyy toimimaan ryhmissä tavoitteellisesti, neuvottelemaan ja kehittämään ideoita yhteistyössä sekä laatimaan yhteisiä esitelmää ja raportteja</i>					
<i>Osa valmistaa ja pitää selkeitä/hyvin jäsenneiltyjä/ yleisökohtaisesti räätälöityjä esityksiä tietyistä aiheista/tietyiltä aloilta niihin sopivalla tyyllillä ja tekniikalla</i>					
<i>Osa noudattaa tieteenalakohtaisia ja kulttuurienvälisiä konventioita virallisessa kirjoittamisessa ja tiedeviestinnässä</i>					
<i>Kykenee jäsentelemään, yhdistämään ja arvioimaan tutkimustietoa erilaisiin akateemisen kommunikaation tarpeisiin ja myös maallikkoyleisölle</i>					
<i>Hallitsee erilaiset suulliset ja kirjalliset projekteihin liittyvät kommunikaatiotilanteet kuten kokoukset, asiakastapaamiset, esitelmät, projektisuunnitelmat, raportit, pöytäkirjat jne.</i>					

<i>Ymmärtää ja pystyy mukautumaan tieteidenvälisen/ moniammatillisten opiskelu- tai työkontekstien asettamiin viestinnällisiin erityisvaatimuksiin</i>					
<i>Pystyy mukautumaan monikulttuuristen opiskelu- ja työkontekstien edellyttämän monikielisen kommunikaation asettamiin vaatimuksiin</i>					

TYÖLLISTYMISTAITOT	K1	K2	K3	K4	SYKLI
<i>Osoaa viestiä omasta asiantuntijuudestaan vakuuttavasti</i>					
<i>Osoaa viestiä vuorovaikutteisesti ja luontevasti työyhteisön ilmapiiriin/ammattillisten suhteiden ja työtehtävien sujumisen varmistamiseksi</i>					
<i>Osoaa hyvän medialukutaidon ja hyvät tieto- ja viestintäteknologia-aidot</i>					
<i>Osoaa hyvät esiintymis-, ongelmanratkaisu- ja tiimityöskentelytaidot</i>					
<i>Kykenee monikielisen ja monikulttuurisen osaamisensa avulla verkostoitumaan ja tekemään yhteistyötä kansainvälisesti sekä kasvokkain että virtuaalisesti.</i>					

10. Kuinka tärkeää seuraavien taitojen kehittyminen on opiskelijoillenne ja minkä tutkinnon aikana taitoja pitäisi kehittää?

Tärkeys

- 1 = ei tärkeää
- 2 = ei kovin tärkeää
- 3 = melko tärkeää
- 4 = hyvin tärkeää

Minkä tutkintokierroksen aikana?

- BA = Kandidaatin tutkinto
- MA = Maisterin tutkinto
- BO = Molemmat sykliä
- N/A = ajoituksella ei merkitystä

MONIKIELISET JA MONIKULTTUURISET STRATEGIAT JA TAITOT	TÄRKEYS	SYKLI
<i>Osoaa vaihtaa luontevasti kielestä ja kommunikointityylistä toiseen (useilla kielillä)</i>		
<i>Kykenee käyttämään hyväkseen osaamistaan kieliä hahmottaakseen jollakin tuntemattomalla kielellä esitettyä suullista tai kirjallista informaatiota</i>		
<i>Osoaa tiivistää vieraskielisten lähteiden tietoja äidinkielellään tai jollakin muulla osaamallaan kielellä suullisesti ja/tai kirjallisesti</i>		
<i>Kykenee toimimaan välittäjänä ja tulkkina henkilöille, jotka eivät ymmärrä viestinnässä käytettyä/käytettyä kieltä/kieliä</i>		
<i>Ymmärtää ja ottaa huomioon kulttuurin merkityksen vuorovaikutuksessa sekä osoaa tulkita kulttuurisidonnaista informaatiota</i>		
<i>On tietoinen niistä kulttuurisidonnaisista arvoista, normeista ja tavoista, jotka voivat omassa tai toisessa kulttuurissa johtaa väärinymmärryksiin tai konflikteihin kommunikaatiossa</i>		

<i>On tietoinen siitä, että monikielisessä ja monikulttuurisessa ryhmässä oma kommunikointikulttuuri vaikuttaa vuorovaikutukseen, vaikka käytettäisiinkin kaikille yhteistä kieltä</i>		
<i>Kykenee analysoimaan omia emotionaalisia ja kognitiivisia reaktioita, ja omaa kommunikointiaan ja käytöstään kulttuurin näkökulmasta</i>		
<i>Hyväksyy usean kielen rinnakkaisen käytön vuorovaikutus-tilanteessa ja kykenee hyödyntämään omaa kielirepertuaariaan osallistuakseen ja saadakseen viestinsä ymmärretyksi</i>		
<i>Kykenee hyödyntämään omaa monikielistä, -kulttuurista ja kulttuurienvälisestä osaamistaan tiedon ja asiantuntijuuden rakentamisessa</i>		

ELINIKÄINEN JA ITSEOHJATTU OPPIMINEN	TÄRKEYS	SYKLI
<i>Ymmärtää, että omaa ammatillista asiantuntijuutta on tärkeää kehittää jatkuvasti</i>		
<i>Osa tunnistaa omia oppimistarpeitaan, asettaa tavoitteita, laatia jatko-oppimissuunnitelmia, löytää itselle sopivia oppimistehtäviä ja arvioida, milloin tavoite on saavutettu sekä tunnistaa uusia osaamistarpeita</i>		
<i>Osa käyttää itseohjautuvuuden kehittämiseen soveltuvia metakognitiivisia taitoja ja strategioita jatkuvan oppimisen varmistamiseksi</i>		
<i>Osa arvioida omia taitojaan sekä antaa ja ottaa vastaan vertaisarviointia</i>		
<i>Kykenee hyödyntämään monikielisiä ja monikulttuurisia lähteitä ja kokemuksia kehittääkseen osaamistaan edelleen</i>		

11. Kuinka tärkeinä pidätte opiskelijoiden kieli- ja viestintätaitoja kansainvälisissä yliopisto-opinnoissa menestymisen kannalta? Kieli 1 viittaa paikalliseen opetuskielen.

	<i>hyvin tärkeä</i>	<i>melko tärkeä</i>	<i>ei kovin tärkeä</i>
Kieli 1 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 2 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 3 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 4 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Kommentteja:

TULEVAAN TYÖELÄMÄÄN LIITTYVÄT TAIDOT

12. Mille alalle/aloille opiskelijanne yleensä/pääasiassa työllistyvät?

- Markkinointi, yrityspalvelut ja PR
- Hotelli-, matkailu- ja ravintola-ala
- Pankki- ja rahoitusala
- Tukku- ja vähittäiskauppa
- Teollisuus, rakennus- ja kuljetusala
- Tekninen suunnittelu, tuotanto ja huolto
- Tieto- ja viestintäteknologia
- Koulutus- ja kehittämispalvelut
- Julkishallinto
- Sosiaali- ja terveysala
- Johtaminen ja esimiestyö
- Tutkimus ja kehitys
- Asiakaspalvelutehtävät
- Kieliasiantuntijatehtävät (esim. kääntäminen, tulkkaus, tekniset dokumentit, jne.)
- Muu (mikä?): _____

13. Kuinka tärkeinä omalla alallanne pidätte hyviä kieli- ja vuorovaikutustaitoja opiskelijoiden työelämässä menestymisen kannalta ja missä kielissä? Kieli 1 viittaa paikalliskieleen.

	<i>hyvin tärkeä</i>	<i>melko tärkeä</i>	<i>ei kovin tärkeä</i>
Kieli 1 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 2 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 3 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 4 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Kommentteja:

14. Arvioikaa, kuinka tärkeää on selviytyä hyvin seuraavissa, oman alanne työhön liittyvissä kielenkäyttötilanteissa. Arvioikaa myös, missä vaiheessa yliopisto-opintoja näissä tilanteissa tarvittavat taidot tulisi mielestänne hankkia. Kieli 1 viittaa paikalliskieleen.

Kieli 1 _____

Kieli 2 _____

Kieli 3 _____

Kieli 4 _____

Tärkeys

- 1 = ei tärkeää
2 = ei kovin tärkeää
3 = melko tärkeää
4 = hyvin tärkeää

Minkä syklin aikana?

- BA = Kandidaatin tutkinto
MA = Maisterin tutkinto
BO = Molemmat syklit
N/A = ajoituksella ei merkitystä

TYÖHÖN LIITTYVÄT KIELI- JA VUOROVAIKUTUSTAITOT (perustuu TNP 3/2 -projektin kuvauksiin)	K1	K2	K3	K4	Opin- tojen vaihe
1. Työpaikan sosiaalisista vuorovaikutustilanteista selviytyminen					
2. Työhön liittyvien viestintätilanteiden ymmärtäminen ja niissä toimiminen (esim. vieraiden vastaanottaminen, puhelinkäyttäytyminen, matkustaminen, työstä kertominen jne.)					
3. Ammatillisten keskustelujen ja esitysten seuraaminen					
4. Jäsentyneen esityksen pitäminen omaan alaan liittyvästä aiheesta					
5. Asiantuntija tai ei-asiantuntijayleisön esittämiin kysymyksiin vastaaminen					
6. Tiimityöskentely, esim. työpaikan ongelmanratkaisutilanteissa ja projekteissa					
7. Kokouksiin/neuvotteluihin osallistuminen ja niiden johtaminen					
8. Verkostoituminen ja yhteistyö virtuaaliympäristöissä					
9. Omaan alaan tai työhön liittyvien sähköpostien ja lyhyiden asiatekstien lukeminen ja kirjoittaminen (esim. muistiot, lyhyet raportit, www-sivut jne.)					
10. Omaan ammattialaan liittyvien, erityisalan artikkelien ja raporttien lukeminen sekä yhteenvedojen tai esitysten laatiminen niistä					
11. Selviytyminen kansainvälisistä asiakas- ym. suhteista					
12. Projektihakemusten ja teknisten dokumenttien kirjoittaminen					
13. Eri lähteistä olevaa tietoa ja argumentteja yhdistelevän ja arvioivan raportin kirjoittaminen					
14. Monikulttuuristen vuorovaikutustilanteiden vaatimusten ymmärtäminen ja niissä selviytyminen (esim. tiedostaen kulttuurienvälisiä viestintäeroja)					
15. Kirjallisten ja suullisten esitysten laatiminen ja pitäminen tieteelliselle/oman alan ammatilliselle yleisölle					
16. Muut tilanteet (ole hyvä ja tarkenna):					

15. Valitkaa yllä olevan taulukon taitokuvauksista viisi mielestänne tärkeintä työelämään liittyvää taitoa ja asettakaa ne tärkeysjärjestykseen aloittaen tärkeimmästä:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

16. Onko opiskelijoille tarjottava kieli- ja vuorovaikutuskoulutus mielestänne riittävää kun ajatellaan sekä opiskelussa tarvittavia taitoja (esim. monikielisen tiedon saanti ja kriittinen hallinta, käsitteellisyys, tiedon ja asiantuntijuuden viestiminen suullisesti ja kirjallisesti eri kielillä) että tulevassa työssä ja ammatissa tarvittavia taitoja?

*ei lainkaan
riittävää*

ei kovin riittävää

melko riittävää

hyvin riittävää

MAGICC-moduulien käyttöön ottaminen

17. Mitä mahdollisuuksia tiedekunnassanne olisi MAGICC-moduulien käyttämiseksi kandidaatti- ja maisteriopiskelijoiden monikielisten ja monikulttuuristen akateemisten vuorovaikutustaitojen kehittämisessä?

18. Onko opinto-ohjelmassanne/tieteenalallanne jo olemassa olevia sääntöjä kieli- ja viestintäopinnoista?

Kyllä

Ei

Tarkentakaa millaisia: _____

19. Onko tiedekuntanne/yliopistonne toiminnassa tai periaatteissa mielestänne mitään esteitä MAGICCin kieli- ja vuorovaikutusmoduulien integroinnille opetukseen?

Kyllä

Ei

Jos kyllä, mikä olisi merkittävin este?

20. Missä mahdollisissa ohjelmissa tai oppiaineissa voitaisiin mielestänne käyttää MAGICCin kieli- ja vuorovaikutuskoulutuksen moduuleja, kun otetaan huomioon tiedekuntanne ja tutkinto-ohjelmienne pääsyaatimukset, säännöt, opintopistejärjestelmä jne.?

21. Muita kommentteja

Kiitämme yhteistyöstä!



Hanke on rahoitettu Euroopan komission tuella.
Tästä julkaisusta (tiedotteesta) vastaa ainoastaan sen laatija, eikä komissio ole vastuussa siihen sisältyvien tietojen mahdollisesta käytöstä.